

espaces




n° 22 Octobre 2014

Bulletin d'informations trimestriel de la Maison des Associations

Boletín editado por la:



PERIODIQUE	 LUXEMBOURG
Envois non distribuables à retourner à: L-3290 BETTEMBOURG	Port Payé PS/678

Reinauguración de la biblioteca del Machado

Se acerca el 11 de octubre y con ello la fecha para la reinauguración de la biblioteca del Círculo Cultural Español Antonio Machado. La biblioteca, que en sus primeros tiempos estuvo alojada en el local del Círculo Antonio Machado de la rue d'Alsace, pasó después a la sede del Circolo Curiel donde ha permanecido durante muchos años.

El Machado prosigue así sus esfuerzos por hacer de Luxemburgo un lugar más grato y familiar para los españoles que emigran al Gran Ducado. Con la apertura del nuevo centro todo el que lo desee tendrá la oportunidad de acceder a una amplia gama de libros en castellano y en otras lenguas, así como de películas de habla hispana. La biblioteca de préstamo cuenta con cerca de 2000 volúmenes en español (catálogo disponible en su página web www.circulo-machado.lu) que están a disposición de todos sus socios, de los socios del Circolo Curiel y de toda otra persona interesada. La colección continúa creciendo gracias a las donaciones recibidas.

En el acto de presentación del 11 de octubre pasaremos un rato agradable con numerosas actividades organizadas por el Machado tanto para los más pequeños (talleres de música por Esther Feliu, taller de teatro por Laura Supervielle, cuentacuentos en inglés por Lizzie Follett y en español por Laura García...) como para los más grandes (lectura de textos, música por Joël Wunsch).



Dos voluntarios clasificando libros para la puesta a punto de la biblioteca del Machado.

Finalmente se sumarán una venta de libros a beneficio de la recién creada mediateca y una rifa dotada con varios premios (entradas para el partido de fútbol Luxemburgo-España, libros, etc.).

El evento no podría celebrarse de no haber sido por la colaboración del buen número de voluntarios que han estado acercándose al local de la rue de Strasbourg en sus ratos libres para tener todo listo el día de la inauguración, a quienes damos calurosamente las gracias.

La biblioteca sustituye a la antigua del Círculo que estuvo alojada en la sede del Circolo Curiel. El Machado espera convertir el nuevo local en el símbolo de su actividad cultural en Luxemburgo.

Con casi cuarenta años de historia el principal logro del Círculo ha sido convertirse en un lugar de encuentro para los emigrantes españoles, los hispanófonos y todos los interesados en conocer y dar a conocer las lenguas y las culturas de los pueblos de España. Los nuevos tiempos exigen una actualización para la cual el Machado ha sabido estar de nuevo a la altura con un activo grupo en Facebook que con tan solo dos meses de vida ya cuenta con casi 800 miembros.



Se cierra una puerta, se abre otra

El Centro Cultural Real Madrid deja su local mientras que la FAEL comienza una nueva etapa con la apertura de su nueva sede central en Rue de Strasbourg.

Tras años de colaboración entre el Centro Cultural Real Madrid y la FAEL para la organización de multitud de eventos en el local de Esch-sur-Alzette ha llegado el momento de poner fin a una etapa inolvidable en el sur del país.

El Centro se ha visto obligado a cerrar, a pesar de los intentos de encontrar una posible solución que lo mantuviese abierto.

Desde el año 1966 el Centro Cultural y Recreativo Real Madrid ha sido un lugar de encuentro para la comunidad española y otras donde compartir un tiempo de ocio y tiempo libre.

Numerosas actividades han tenido lugar en la bonita sede emplazada en el sur de Luxemburgo entre las que destacaban durante los últimos años las cenas de "Cuisine du Monde", un evento multicultural organizado por la Fael junto con la Maison des Associations y la colaboración de multitud de asociaciones, en el que cocina y cultura

se fusionan con un objetivo: crear lazos de unión entre las diferentes culturas nacionales que forman parte de este país cosmopolita.

Queríamos despedirnos de este maravilloso centro agradeciendo toda la ayuda proporcionada por una de las asociaciones de españoles más antiguas del Gran Ducado. Y dar las gracias especialmente a Pedro, Carmen y Eusebio representantes actuales de la asociación que que tanto tiempo y tantos esfuerzos han dedicado a la vida asociativa y cultural española en Luxemburgo.



El local de la calle 60, Bld. Prince Henri nos deja con un sabor agridulce al recordar con nostalgia los buenos momentos que nos ha regalado. Pero la inauguración de los nuevos locales de la FAEL nos ofrece una nueva oportunidad de seguir creando historia en este hermoso país.



Noche de *Cuisine du Monde* en el antiguo local del Centro Cultural Real Madrid.

CENTRO ESPAÑOL LUCIEN WERCOLLIER, NUEVO HOGAR DE LA FAEL

La Federación de Asociaciones de Españoles en Luxemburgo tiene nueva sede en el número 27 de la Rue de Strasbourg, concretamente en la primera planta.

Este nuevo emplazamiento es una gran noticia para las diferentes asociaciones que componen la FAEL. Si en el pasado se utilizó el local del Centro Cultural Real Madrid en Esch-Sur-Alzette para la realización de la mayoría de actividades, como ya citamos antes, ahora éste ha sido sustituido por las nuevas oficinas en Luxemburgo.



Charla celebrada en una de las salas del Centro Español Lucien Wercollier.



Reunión entre miembros de distintas asociaciones en la nueva sede.

El nuevo local de la FAEL recibe el nombre de Centro Español Lucien Wercollier, escultor cuya obra se expone con carácter permanente en el claustro de la abadía de Neumünster (CCRN: Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster). Lucien se negó a colaborar con el nazismo y participó en la huelga nacional de 1942 contra los ocupantes. Detenido, internado y deportado, donó su obra "No pasarán", instalada en la estación Gare-Usines de Dudelange, a la asociación ABIL, Amis des Brigades Internationales à Luxembourg.

En el día a día el nuevo espacio de la FAEL permanecerá abierto de las 10.00 a las 13.00 horas para uso y disfrute de las personas mayores. Tendrán a su disposición varias salas en la que encontrarán juegos de carta, ajedrez, dominó, etc.

FAEL, origen y evolución

La economía del Gran Ducado ha dependido siempre para su desarrollo de la mano de obra extranjera.

En el auge conocido por la economía luxemburguesa en el periodo 1964-1974 se acudió a lo que se denominó la nueva mano de obra del Sur. Es a mediados de la década de los sesenta donde se registró el mayor flujo de emigración española en Luxemburgo con cerca de 4.500 españoles.

Con la creación del Circulo Antonio Machado, aparece la primera asociación de españoles en Luxemburgo con una vocación reivindicativa en la defensa de los intereses de los españoles tanto de cara al Gobierno español como al Gobierno luxemburgués.

La importancia de la emigración hizo que el Gobierno luxemburgués convocara una Conferencia Nacional de Inmigración para conocer los problemas específicos de los emigrantes y buscarles soluciones conjuntamente. Esta Conferencia llevó a los delegados españoles en la misma a la conclusión de que una experiencia semejante podría hacerse extensiva a todas las asociaciones de emigrantes españoles en Europa, organizando para ello a comienzos de 1976, lo que ha pasado a la historia como "El Encuentro de la Emigración Española en Luxemburgo".

Su resultado fue la creación ese mismo año, 1976, de la Coordinadora Nacional de Asociaciones de Emigrantes en Luxemburgo.

La convicción por parte de las asociaciones de emigrantes reunidos de que sólo la emigración española organizada era capaz de defender eficazmente sus intereses fue el germen de todo el proceso que condujo en el año 1982



Miembros del mundo asociativo español reunidos por la visita de Adolfo Suárez a Luxemburgo.

a la celebración en Palma de Mallorca del I Congreso Democrático de Asociaciones de Trabajadores Españoles Emigrantes en Europa y a la conversión de la Coordinadora en la Federación de Asociaciones de Españoles en Luxemburgo (FAEL) que mantiene el objetivo de defender los intereses políticos, sociales, económicos y culturales de los españoles residentes en el Gran Ducado y crea un marco de unión entre las asociaciones españolas existentes en el país.

Han pasado ya muchos años desde entonces y los motivos que traen al colectivo de españoles a este "rico país" en busca de una oportunidad que se les niega en el suyo, son muy similares a

los del primer flujo de emigrantes que llegaron en la década de los sesenta. La situación ha cambiado muchísimo. Lo que si puede ser prácticamente idéntico es el sentimiento de nostalgia y de inseguridad inicial al llegar a un territorio desconocido con lenguas y culturas diferentes, pero puede superarse en gran medida gracias a la multitud de actividades y encuentros que organiza la FAEL y el apoyo que pueden encontrar en ella.

Esta Federación y las asociaciones que la componen se convierten para muchos en su segunda familia y Luxemburgo en su segunda casa. Su organización y presencia en la sociedad luxemburguesa son cada día mayores.

Asamblea de la FAEL en noviembre

En un mes aproximadamente tendrá lugar la asamblea anual de la FAEL. En ella participarán todos los miembros de su junta directiva y los delegados que envíen las asociaciones miembros, y se elegirá a una nueva junta.

La junta actual está compuesta por: el Presidente de la Federación Pablo Sánchez; el secretario, Manuel Pedraza; el tesorero, Juan Martín; y los vocales, José Vicente Solana, José Antonio Santiago, Juan Balanzategui y Javier Coto.

Pasada la anterior asamblea electiva, Fernando López Tola fue cooptado por la junta en calidad de colaborador permanente para los temas educativos.

REGRESA CUISINE DU MONDE

La cocina multicultural vuelve a Luxemburgo con la nueva temporada de Cuisine du Monde.

Año tras año, la FAEL organiza junto con *La Maison des Associations* cenas en las que dos países son los protagonistas.

En esta ocasión es el turno de España e Italia. Tres cocineros elaborarán platos típicos de ambos países. El entrante será salmorejo, el plato principal, paella y el postre, tiramisú.



Radio

La FAEL cuenta con un espacio radiofónico propio en Radio Latina (dial 101.2 - 103.1 FM y en www.radiolatina.lu). Desde hace más de 10 años este espacio se concretiza en el programa El Balcón que se emite todos los lunes entre las 21:00 y 23:00 horas.

El Balcón está presentado por Yolanda Arellano y Javier Coto y ofrece al público hispanohablante toda la actualidad política, económica, social y cultural de Luxemburgo, además de entrevistas, reportajes y la mejor música en castellano.

Dentro del marco de este programa, los primeros lunes de mes Mari Carmen y Paca son las encargadas del espacio "Asomadas ...al Balcón". Ellas abren sus puertas al público femenino de 21:00 a 22:00 horas en este espacio mensual preparado por y para mujeres que ofrece contenidos variados: entrevistas, temas musicales, una sección literaria y una agenda.

Café des Âges



Los *Café des Âges* son una ocasión para el intercambio de opiniones y debates en los que participan miembros de distintas generaciones.

Se celebran en Luxemburgo, y en cada reunión los participantes dialogan sobre temas

diversos (ciudadanía, universidades, grupos comunitarios, familias, etc.)

Tras los celebrados el día 25 de septiembre y el 9 de octubre ya se acerca el siguiente. El próximo 10 de noviembre a las 15:00 horas en Seniorie Ste. Zithe, Contern.



European Voluntary Service

La FAEL actúa como asociación de acogida del Programa de Servicio de Voluntariado Europeo perteneciente al

área de Erasmus+ Juventud en Acción de la Comisión Europea. Desde 2011 acoge a jóvenes voluntarios que colaboran en el trabajo diario de la Federación.

En el siguiente número de Espaces se presentarán los dos nuevos voluntarios originarios de España e Italia al igual que las voluntarias del año anterior.



Festivación



Festivación tiene como principal objetivo fomentar el encuentro intergeneracional e intercultural entre personas de diferentes nacionalidades y procedencias a través de actividades de tiempo libre.

Sus objetivos concretos son dar a conocer las culturas del mundo por medio de actividades específicas, facilitar el intercambio entre los mayores y los jóvenes, promocionar las actividades entre el público objetivo, crear sinergias entre asociaciones culturales de extranjeros y organizaciones que trabajan en el ámbito de la tercera edad y promocionar la colaboración entre asociaciones de diversos orígenes.

AGENDA

Reapertura de la nueva biblioteca del Machado

Sábado 11 de octubre de 2014 en el nuevo centro de la FAEL

Más información en: www.circulo-machado.lu

Cuisine du Monde

Martes 21 de octubre de 2014 a partir de las 18:30 horas en el nuevo centro de la FAEL: 27, Rue de Strasbourg, Primera planta

Martes 18 de noviembre de 2014 en Differdange

Información e inscripción: cuisinedumonde2011@gmail.com o (+352) 26 68 31 09

Org.: MA, FAEL, Foro Ciudadano

"Otras Miradas", ciclo de cine organizado por el Machado:

Planeta Blanc
Sábado 18 de octubre de 2014 a partir de las 19:00 horas en la Abbaye de Neumünster (Sala A11)

Long Distance RUNNERS
Sábado 15 de noviembre de 2014 a partir de las 19:00 horas en la Abbaye de Neumünster (Sala A11)

COSTA DA MORTE
Viernes 5 de diciembre de 2014 a partir de las 20:30 horas en la Cinémathèque

Café des Âges

Lunes 10 de noviembre de 2014 a partir de las 15:00 horas.

Lugar: Seniorie Ste. Zithe 11, rue de Syren L-5316, Contern.

Kino mat Häerz

16 de octubre de 2014 a las 14:30
23 de octubre de 2014 a las 14:30
The Seven Year Itch

20 de noviembre de 2014
27 de noviembre de 2014
Le retour de Don Camillo

En la Cinémathèque - Place du Théâtre o Cloche d'or

Info: servsenior@vdl.lu, T. 4796-2428

Org.: Cinémathèque, Service Seniors de la Ville de Luxembourg, Help, MA

Programa completo en: www.maisondesassociations.lu/kinomathaerz.html

Concierto multi-instrumental de Ratko Vojtek

Viernes 24 de octubre 2014 a las 20:00 horas

Dirección: Kasemattentheater Centre Grand-Ducal d'Art Dramatique a.s.b.l.

Reservas: info@entente-sans-frontieres.com

Agenda completa en: <http://www.fael.lu/es/agenda-182.html>

Las asociaciones:

